



Horario / Timetable

Lunes-Viernes / Monday-Friday
09:00 - 14:00

Visitas guiadas previa solicitud para grupos

Información / Information

Tel.: 928 554 382; 928 898 256

Fax: 928 554 382; 928 898 605

e-mail: infoagaete@telefonica.net



*"Nada ve! El misterio nocturno de mi alma se adueña...
El jardín en la noche de plata parece que sueña!*

*Abrióse solo vanas tempestades turbaron mi aliento:
Son fantasmas que fluyen los pinos mecidos del viento...*

*El silencio del alma a la silencia del parque se aína,
En el cielo se abrió, toda blanca, la flor de la luna!*

**Tomás Morales, fragmento de La Balada del Niño Arquero en Las Rosas de Hércules*

El Huerto de las Flores tiene sus orígenes en las postrimerias del siglo XIX, cuando sus propietarios de entonces, la familia De Armas, influyente familia del municipio de Agaete, trajeron de sus viajes a distintas latitudes, esquejes o semillas de árboles, muchos de valor alimenticio, para cultivarlos y conservarlos en este rincón de la geografía grancanaria.

La viajera inglesa Olive Stone, que a finales del siglo XIX recorrió las Islas Canarias, comentaba de su estancia en la villa de Agaete: "Don Antonio (Armas) nos llevó a ver su jardín... Naranjas, mangos y guayabas se estaban cayendo de los árboles y los pisábamos al caminar, y plátanos, aguacates y toda clase de frutas crecían en abundancia. El jardín era, en realidad, una selva de vegetación exuberante..."

Principiando el siglo XXI, adquirió fama la tertulia de poetas que ocurría en este jardín, donde Francisco de Armas, se reunía con amigos, renombrados literatos, como Tomás Morales -a la sazón, médico de Agaete- o Alonso Quesada. Desde entonces, el Huerto de las Flores ha quedado impregnado de este aroma cultural, conservándolo como

The Flowers Orchard has its origins at the end of the 19th century, when its owners at that time, the family called de Armas, an important and influential family in the municipality of Agaete, brought in their voyages to different latitudes pieces of trees or seeds, many of nutritious value, to cultivate them and conserve them in this corner of the Grandcanarian geography.

The English voyager Olive Stone, who travelled all over the Canary Islands at the end of the 19th century, said of her stay in the Village of Agaete: "Mr. Antonio (Armas) took us to see his garden... oranges, mangos, guavas were falling of the trees and we stepped on them as we passed by and also bananas, avocados and all kinds of fruit grew here in abundance. The garden was in fact a jungle of luxuriant vegetation..."

At the beginning of the 20th century, the gathering of famous Canarian poets that happened in this garden acquired fame, where Francisco de Armas, used to meet with friends who were well-known writers as Tomás Morales, that was also the doctor of Agaete, Alonso Quesada, Saúl Torán and so on. From then on, the Flowers Orchard has been



una tradición, pues actualmente es marco de numerosos actos culturales: teatro, danza, poesía, etc.

En 1975, el Huerto de las Flores es adquirido por el Ayuntamiento de Agaete, siendo alcalde José Antonio García Álamo. A partir de este momento, muchos botánicos, jardineros, paisajistas y educadores han estado vinculados a este jardín, contribuyendo a su conservación y renovación o a potenciarlo y divulgarlo como instrumento en la sensibilización y educación de los jóvenes.

Hoy, a la belleza y tranquilidad propias de la atmósfera de este jardín, se añaden los valores de la singularidad y rareza de la colección de árboles, nativos de diversas regiones tropicales y subtropicales, enriquecida con algunas especies propias de la particular flora canaria.

impregnated with this cultural aroma conserving it as a tradition, since nowadays it is also the meeting place of many cultural events like: theatre, dance, poetry, and so on.

In 1975, this garden was acquired by the Town Hall of Agaete, when Mr. José Antonio García Álamo was mayor of Agaete. From that moment, many botanical gardeners, landscapers and educators have been linked to this garden, contributing to its conservation and renovation and also potentiating and popularizing it as an instrument in the sensitivity and education of young people.

Today joined to the beauty and usual stillness of the atmosphere of this garden, there are other values like singularity and weirdness of its tree collection which is also remarkable in it. Here, one can find trees, native from different tropical and subtropical regions, enriched by some characteristic species of the particular Canarian flora.

Pitanga Surinam cherry "Pitanga"

Eugenia uniflora (Myrtaceae)



Arbolito de hasta 8 m de altura. Las hojas de 3-6 cm de longitud son opuestas y subdentadas. Las flores pequeñas (1,5 cm) son solitarias, blancas y aromáticas. El fruto rojo, globoso y aplastado por los extremos tiene entre 6 y 8 costillas, y se utiliza en jaleas, jugos y mermeladas. Nativo de América el Sur.

Small bush of maximum 6 metres tall. Its leaves are of 3-6 centimetres long. Its small flowers (1.5 cm.) are normally alone, white and aromatic. Its red fruit is also round and plain in its sides. It is used to make jam and juice. Native from South America.

Alcanfor, alcanforero Camphor tree

Cinnamomum camphora (Lauraceae)



Árbol siempreverde aromático de hasta 30 m de altura. Hojas relucientes, casi opuestas, de 6-10 cm de longitud y ápice agudo. Las inflorescencias, más cortas que las hojas, nacen en la axila de éstas. El fruto es globoso, pequeño y negrozco. Nativo de Asia tropical, Malasia, Taiwan y Japón. Por destilación de la madera se obtiene el alcanfor utilizado en medicina como antiéptico y antirreumático.

Always evergreen and aromatic tree of 30 metres high. It has brilliant leaves, almost opposite each other of 6-10 cm long and with pointed white. Its flowers, smaller than its leaves, born from its trunk. Its fruit is small, black and round. It is native from tropical Asia, Malasia, Taiwan and Japan. By distillation of its wood we can obtain camphor used in medicine as antiseptic and anti-rheumatic.

Palo borracho Floss-silk tree

Chorisia speciosa (Bombacaceae)



Árbol de 5-15 m de altura con tronco espinoso. Sus hojas son caducas y las flores, grandes y vistosas, de blanco-rosadas a rosado-púrpuras, aparecen antes de que salgan las hojas nuevas. lo que le confiere un gran valor ornamental. Las semillas están envueltas en una lana blanca que es aprovechada localmente de forma parecida al algodón. Especie nativa de Paraguay, Brasil y Argentina.

Tree of 5-15 metres tall with thorny trunk. Its leaves are deciduous and its flowers are big and attractive so as white-rose to rose-purple colour; they appear before the new leaves come out, what makes it of great decorative value. Its seeds are wrapped with something like wool which is locally used as cotton. It is native from Paraguay, Brazil and Argentina.

Árbol de las Calabazas Calabash tree

Crescentia cujete (Bignoniaceae)



Árbol siempreverde de 6-8 m de altura, con la copa ancha y abierta. Las flores solitarias y acompañadas, se sitúan directamente sobre las ramas o sobre el tronco. El fruto es como una calabaza de 13-20 cm. Seco y vacío sirve para confeccionar maracas. La pulpa también es utilizada en medicina popular. Nativo de Méjico.

An evergreen tree of 6-8 metres high, with an ample and opened top. Its lonely flowers with bell form, come out just over the branches or direct from the trunk. Its fruit is like a pumpkin of 13-20 centimetres. When its fruit is dry and empty, it is used to make maracas. Its soft part is used in popular medicine. Native from Mexico.



El Huerto
de las Flores
Un Jardín de Plantas Exóticas

The Flowers
Orchard
A Garden of Exotic Plants

Agaete
Gran Canaria



1.- Judía de elefante
Schofia latifolia Jacq. (Caesalpinioaceae)
Elephant bean tree
Nativa de Africa del Sur/From South Africa
ORNAMENTAL



2.- Canistel, fruta del huevo
Pouteria campechiana (HBK.) Baehni (Sapotaceae)
Egg fruit
Originaria desde México hasta Brasil/From Mexico to Brazil
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



3.- Falso olivo
Cassine orientalis (Jacq.) Kuntze
= *Elaeodendron orientale* Jacq. (Celastraceae)
Falso olivo
Nativo de Madagascar y Mauricio/From Madagascar & Mauricio
ORNAMENTAL



4.- Nuez australiana
Macadamia ternifolia F. V. Muell (Proteaceae)
Macadamia nut, Australian nut
Nativo de Australia/From Australia
ORNAMENTAL



5.- Pata de camello, Palo de Orquídea
Bauhinia variegata L. (Caesalpinioaceae)
Pink camel's tree
Nativo del Este de Asia/From East Asia
ORNAMENTAL



6.- Higuera gris
Ficus virens Ait. (Moraceae)
Spotted fig
Nativo de India, China y Taiwan/From India, China & Taiwan
ORNAMENTAL



7.- Apamante, árbol trompeta
Tabebuia rosea (Bertol.) A.D.C. (Bignoniaceae)
Trumpet tree
Nativo de Méjico a Venezuela y Ecuador/From Mexico to Venezuela & Ecuador
ORNAMENTAL



8.- Pitanga, cereza de Surinam
Eugenia uniflora L. (Myrtaceae)
Surinam cherry
Nativo de América del Sur/From South America
ORNAMENTAL, ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



9.- Sapoñilla, Chiclé, Chibo zapote
Miconia zapota (L.) Van Royen (Sapotaceae)
Chewing Gum Tree
Nativo de Méjico, América Central y norte de Sudamérica/From Mexico, Central America & North of South Africa
INDUSTRIAL, ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



10.- Guayabo púrpura, guayabo fresa
Nidium littorale Radcl. var. *longipes* (O.Berg.) Fosberg (Myrtaceae)
Strawberry guava
Nativo de América del Sur/From South America
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



11.- Tipuana, tija
Tipuana tiju (Berth.) Kuntze (Leguminosae)
Nativo del sur de Sudamérica/From South of South America
ORNAMENTAL



12.- Flor de gofio, casia
Cassia dichromylos Presen (Leguminosae)
Peanut-butter cassia
Nativo de África tropical/From tropical Africa
ORNAMENTAL



13.- Mamey
Mammea americana L. (Guttiferaceae)
Mamey apple
Al parecer, nativo de las Antillas/From Antillas
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



14.- Jacaranda
Jacaranda ovalifolia R. Br. (Bignoniaceae)
Rosewood tree
Nativo de Brasil/From Brazil
ORNAMENTAL



15.- Almendro de la India
Terminalia catappa L. (Combretaceae)
Indian almond
Nativo del sureste de Asia/From Southeast Asia
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



16.- Árbol de la llama
Brachychiton acerifolium (A.Cunn.) F.J. Muell. (Sterculiaceae)
Flame tree
Nativo de Australia/From Australia
ORNAMENTAL



17.- Barbujano
Apollonia barbujana (Cav.) Barm. (Lauraceae)
Nativo de las Islas de Madeira y Canarias/From Madeira & Canary Islands
ORNAMENTAL



18.- Cedro americano, cedro español
Cedrela odorata L. (Meliaceae)
Spanish Cedar
Nativo desde Méjico hasta el norte de Sudamérica/From Mexico to North of South America
INDUSTRIAL, ORNAMENTAL



19.- Alcanfor, alcanforero
Cinnamomum camphora (L.) Siebold (Lauraceae)
Camphor tree
Nativo de Asia tropical, Malasia, Taiwan y Japon/From tropical Asia, Malasia, Taiwan & Japan
MEDICINAL



20.- Guanábana
Annona muricata L. (Annonaceae)
Soursop
Nativo de América Tropical/From tropical America
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



21.- Mango
Mangifera indica L. (Anacardiaceae)
Nativo del noroeste de la India, laderas del Himalaya y Sri Lanka/From Northwest India, Himalaya & Sri Lanka
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



22.- Guayabero
Psidium guajava L. (Myrtaceae)
Guava
Nativo de América tropical/From tropical America
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



23.- Agriaz, árbol del paraíso, melia
Melia azadirachta L. (Meliaceae)
Chinaberry
Nativo de Asia tropical/From tropical Asia
ORNAMENTAL



24.- Laurel tóxico
Acokanthera oblongifolia (Hochst.) Codd (Apocynaceae)
Winter sweet
Nativo de África del Sur/From South Africa
ORNAMENTAL, VENENOSO/POISONOUS



25.- Flamboyant
Delonix regia (Bojer) Raf. (Caesalpinioaceae)
Royal Poinciana
Nativo de Madagascar/From Madagascar
ORNAMENTAL



26.- Palo borracho
Croton spectosus St. Hil. (Bombacaceae)
Floss Silk Tree
Nativo de Argentina, Paraguay y Brasil/From Argentina, Paraguay & Brazil
ORNAMENTAL, INDUSTRIAL



27.- Mucuteno
Cassia spectabilis DC. (Caesalpinioaceae)
Yellow Cassia
Nativo desde Méjico hasta Argentina/From Mexico to Argentina
ORNAMENTAL



28.- Tara
Caesalpinia spinosa (Mal.) Kuntze (Caesalpinioaceae)
Spiny hollibaek
Nativo del Perú/From Peru
ORNAMENTAL

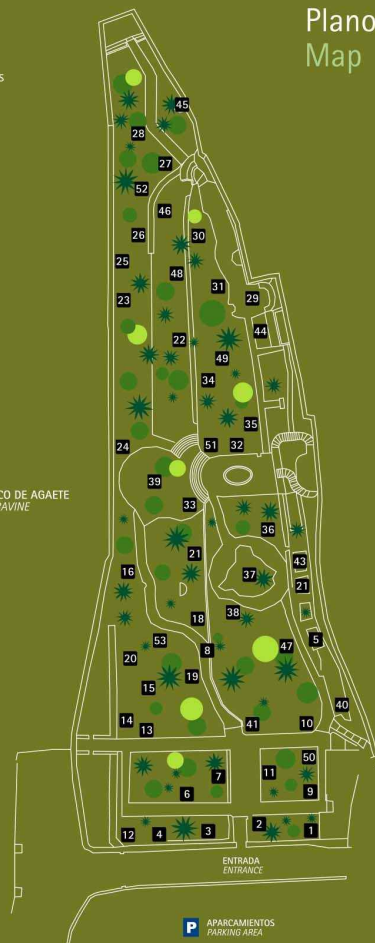
El Huerto de las Flores

Un Jardín de Plantas Exóticas

The Flowers Orchard

A Garden of Exotic Plants

BARRANCO DE AGAETE
AGAETE RAVINE



Plano Map

APARCAMIENTOS
PARKING AREA



29.- Árbol de las calahazas
Ocotea cujele L. (Bignoniaceae)
Calahaz tree
Nativo de Méjico/From Mexico
INDUSTRIAL



30.- Jambolan
Syzygium cumini (L.) Steels (Myrtaceae)
Jamb Fruit
Nativo del sureste de Asia y Oceanía/From Southeast Asia & Oceanic Continent
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



31.- Falsa aralia
Schefflera elegantissima (Mast.) Lowry & Frodin (Araliaceae)
False aralia
Nativo de las del Pacífico/From Pacific Ocean Islands
ORNAMENTAL



32.- Susana
Citharexylum spinosum L. (Verbenaceae)
Fiddleneck
Nativo de Las Antillas y norte de América del Sur/North of South America
ORNAMENTAL



33.- Adatoda
Adhatoda vasica Nees (Acanthaceae)
Malabar nut
Nativo de India/From India
MEDICINAL, ORNAMENTAL



34.- Árbol coral
Erythra caffra Thunb. (Leguminosae)
Coral tree
Nativo de África del Sur/From South Africa
ORNAMENTAL



35.- Jabillo, árbol del diablo
Hura crepitans L. (Euphorbiaceae)
Sour Box tree
Nativo de Las Antillas y América tropical/From Antillas & Tropical America
ORNAMENTAL, VENENOSO/POISONOUS



36.- Zapote blanco, pera mexicana
Casimiroa edulis Llave & Lex. (Rutaceae)
White sapote
Especie nativa de Méjico y América Central/From Mexico & Central America
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



37.- Ombú, Bellasombra
Phytolacca dioica L. (Phytolaccaceae)
Pokeberry
Nativo de Argentina, Uruguay y sur de Brasil/From Argentina, Uruguay & South Brazil
ORNAMENTAL



38.- Banyam
Ficus benghalensis L. (Moraceae)
Especie nativa de India y Bangladesh/From India & Bangladesh
ORNAMENTAL



39.- Aguacate, aguacatero
Persea americana Mill. (Lauraceae)
Avocado
Nativo de América Tropical/From tropical America
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



40.- Frangipani
Plumeria alba (L.) Jacq. (Apocynaceae)
White frangipani
Nativo del sur de Méjico y América Central/From South Mexico & Central America
ORNAMENTAL



41.- Karaka, laurel de Nueva Zelanda
Corynocarpus laevigata J.R. Forst. & G.Forst. (Corynocarpaceae)
New Zealand laurel
Nativo de Nueva Zelanda/From New Zealand
ORNAMENTAL



42.- Loro, Laurel macaronésico
Laurus azorica (Seub.) Franco (Lauraceae)
Nativo de las Islas Canarias, Azores y Madeira/From Canary Islands, Azores & Madeira Islands
ORNAMENTAL



43.- Pino Canario
Pinus canariensis Chr. Sm. Ex D.C. (Pinaceae)
Canary Island Pine
Nativo de las Islas Canarias/From Canary Islands
INDUSTRIAL, ORNAMENTAL



44.- Drago
Dracaena draco L. (Agavaceae)
Dragon Tree
Nativo de las Islas Canarias, Madeira y Cabo Verde/From Canary Islands, Madeira & Green Cape Islands
ORNAMENTAL, MEDICINAL, INDUSTRIAL



45.- Palmera canaria
Phoenix canariensis Oakesud (Palmeae)
Nativa de las Islas Canarias/From Canary Islands
ORNAMENTAL



46.- Palmera de banico mejicana
Washingtonia robusta H. Wendt. (Palmeae)
Mexican fan palm
Nativa del noroeste de Méjico/From Northwest Mexico
ORNAMENTAL



47.- Papayo
Carica papaya L. (Caricaceae)
Nativo de los Andes de Perú según algunos autores y de Méjico y América Central/From Mexico & Central America
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



48.- Palmera cocotera
Cocos nucifera L. (Palmeae)
Coconut palm
Nativa de zonas tropicales/From tropical regions
INDUSTRIAL, ORNAMENTAL, ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



49.- Cafeto, café
Coffea arabica L. (Rubiaceae)
Nativo del este de África/From East Africa
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



50.- Algodón
Gossypium ssp (Malvaceae)
Cotton
39 especies nativas de zonas tropicales o de clima templado/From tropical regions & places of warm climate
INDUSTRIAL



51.- Naranja dulce
Citrus sinensis (L.) Osbeck (Rutaceae)
Sweet orange
Probablemente nativo de China/From China
ALIMENTICIA/NUTRITIVOS



52.- Naranja amargo
Citrus aurantium L. (Rutaceae)
Sour orange
Nativo del sureste asiático/From Southeast Asia
ALIMENTICIA, INDUSTRIAL



53.- Jaboncillo
Sapindus saponaria L. (Sapindaceae)
Soap berry
Nativo desde el sur de USA hasta Argentina/From South USA to Argentina
INDUSTRIAL